

the world of gaming

novomatic®



noviembre 2012
edición 35
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com



eventos

| | | |
|------------------|------------------------------------|----|
| ice 2013 | novomatic extiende el patrocinio | 6 |
| slot summit 2012 | parís, sede de la 'slot summit' | 10 |
| sagse 2012 | gran presencia del novomatic group | 14 |
| g2e 2012 | un gran éxito para novomatic | 34 |

mercado

| | | |
|-----------|--------------------------------------|---|
| filipinas | jade gaming tras cotización en bolsa | 8 |
|-----------|--------------------------------------|---|

característica

| | | |
|------------------|---|----|
| reel tournament™ | en el aspers casino stratford city | 20 |
| pierre jenck | dice 'au revoir' a bally france | 32 |
| futurelogic | ticket2go™ celebra sus éxitos en el reino unido | 38 |

empresa

| | | |
|-----------------------|--|----|
| astra uk gaming group | establece puntos de referencia de la industria | 22 |
| novomatic | en serbia y macedonia | 25 |
| dr franz wohlfahrt | honrado como embajador de la marca | 33 |

aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:

austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:

david orrick, max lindenbergh mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:

christina eberan

impreso por:

grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades

| | | | | | |
|------------|--|-----|---------------------|--|-----|
| JCM Global | www.jcmglobal.com | IFC | Astra Games Ltd. | www.astra-games.com | 23 |
| Greentube | www.greentube.com | 7 | Crown Gaming | www.crown-gaming.de | 26 |
| MEI | www.meigroup.com | 11 | Löwen Entertainment | www.loewen.de | 30 |
| Octavian | www.octavian.com.ar | 13 | GII | www.gaminglabs.com | 37 |
| Patir | www.patir.de | 19 | FutureLogic | www.futurelogic-inc.com | IBC |

SIZZLING CUT™

La candente sensación frutal interactiva!



La función interactiva 'Sizzling Cut' se dispara al azar.

Deslice el dedo por la pantalla para 'recortar' las frutas que vuelan por la pantalla con el fin de acumular puntos.

Esta acción dura 30 segundos desde que se recorta la primera fruta.

La puntuación obtenida no afecta a los créditos pagados, y por lo tanto el componente de habilidad es real, pero todos los premios son realmente pagados en forma aleatoria ya que los puntos se transfieren a créditos al azar.

Entre en la función interactiva de bono y usted tendrá que poner a prueba sus reacciones y demostrar su habilidad.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle
Phone: +43 2252 606 234
E-mail: sales@novomatic.com
www.austrian-gaming.com



Estimados clientes y socios comerciales:

Novomatic ha completado con éxito la adquisición de las actividades de fabricación y distribución de máquinas tragamonedas de casino de Unidesa, la emblemática filial del Grupo Cirsa de España. Muy poco después de que Astra Games Limited, la filial británica de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), creó el Astra UK Gaming Group – a través de su adquisición de Bell-Fruit Games, Gamestec, RLMS Sales y Mazooma Interactive Games – las noticias del acuerdo para traer la marca de casino de Unidesa a la familia Novomatic es otra demostración de que nuestro Grupo permanece plenamente comprometido con el desarrollo y el crecimiento a través de todo el espectro de la industria internacional del juego de azar.

Habiendo asistido recientemente al evento anual G2E en Las Vegas, fue de hecho muy alentador observar durante la feria la recuperación del interés por la marca Novomatic que se ha generado por las actividades de nuestras numerosas filiales en toda América Latina y también el compromiso de la empresa Reel

Games, Inc. de Fort Lauderdale, Florida, en conjunto con la cual nos estamos moviendo para introducir Novomatic en los mercados debidamente autorizados de toda América.

Por último, más cerca de casa, en Europa, observamos que la feria que es de vital importancia para Novomatic, la ICE Totally Gaming de Londres, en febrero de 2013 se convertirá oficialmente en la exposición más grande del mundo del juego. Esta es una estadística de la que Novomatic, tradicionalmente el mayor expositor en la ICE, se puede en cierta medida enorgullecer. Felicitamos a ICE Totally Gaming por su éxito y nos aprontamos para lo que será nuestro propio récord de exposición en la nueva casa de la feria en el centro de exposiciones ExCel de Londres el año que viene. Será, como siempre, un placer para nosotros dar la bienvenida allí a todos Uds!

*Dr Franz Wohlfahrt,
CEO Novomatic AG*

Novomatic extiende el Patrocinio de 'ICE Totally Gaming Awards'

Después del exitoso debut en el 2012, Novomatic ha extendido su patrocinio de los ICE Totally Gaming Awards por un segundo año, tomando una vez más el papel de patrocinador principal del evento que dará la bienvenida en la ICE con su 'new look' en febrero 2013.

TotallyGaming.com



Tras el lanzamiento de los ICE Totally Gaming Awards en 2012 (un evento en el que Novomatic estuvo muy orgullosa de ser la ganadora del premio al 'Mejor Fabricante' y del 'Premio de los Medios de Comunicación') Novomatic ha decidido, una vez más, ser el patrocinador principal del evento de 2013. ICE es el evento 'familiar' de Novomatic y el encuentro más importante de cada año para los profesionales de la industria del juego de azar de todo el mundo. Siendo tradicionalmente la más grande empresa expositora de la feria, Novomatic ve la noche de premios como una parte integral del evento, por lo que está extremadamente contento de poder anunciar esta extensión de la posición del Grupo como 'patrocinador principal'.

Jens Halle, Director General de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) señaló: "La presentación 2012 de los ICE Totally Gaming Awards ha agregado una nueva dimensión a la ICE y por eso, como el mayor expositor presente en la feria, sentimos una cierta responsabilidad de respaldar la nueva iniciativa. No nos hemos decepcionado, ya que la ceremonia de entrega de premios fue un evento de primera clase y ciertamente de gran prestigio. Por eso estamos encantados de extender nuestro patrocinio titular a su segundo año ya que la ICE inicia su nueva era con nuevas fechas, un lugar nuevo de exposición en ExCel, y una ubicación nueva y emocionante para la noche de los premios también."

Kate Chambers, Directora de Portfolio – Gaming de la ICE, dijo: "Estoy absolutamente encantada de dar la bienvenida a Novomatic como 'Patrocinador Principal' por segundo año consecutivo de los Totally Gaming Awards,

que este año se realizan en el prestigioso East Wintergarden en Canary Wharf. Durante muchos años Novomatic ha sido un apoyo tremendo de la ICE por lo que es muy oportuno que la semana Totally Gaming se abra con su patrocinio de la ceremonia oficial de entrega de premios. 2013 marca un nuevo capítulo para la ICE ya que nos hemos trasladado al espacio de exposición en ExCel de Londres construido especialmente para este fin y en las nuevas fechas fijadas en febrero. Los Totally Gaming Awards también se están cambiando a los fantásticos alrededores de Canary Wharf. Junto con nuestros colegas de European Casino Association, Remote Gambling Association y National Casino Industry Forum hemos hecho algunos cambios importantes en el formato de los Totally Gaming Awards que ahora contemplan una cena y entretenimiento. Sin embargo, el objetivo de los Premios sigue siendo el mismo - que es reconocer la excelencia, el profesionalismo y la mejor práctica del juego en todos sus diversos formatos y canales de distribución. Espero con interés dar la bienvenida a Novomatic, sus huéspedes, y la industria de juegos de azar en general en lo que es la forma oficial y más agradable de hacer el lanzamiento de la semana de los Totally Gaming Awards en Londres". ■

Kate Chambers,
Directora de Carpeta de la ICE.





Casino Solutions

- Gaming provider & developer
- Casino games for online & mobile
- Customized site integration
- In house developments
- Novomatic technology

Novomatic leads, others follow.



Jade Gaming tras cotización en Bolsa en Filipinas

La empresa representante de Novomatic para Filipinas y Macao, Jade Entertainment and Gaming Technologies, Inc., está procurando cotizar en la Bolsa de Comercio de Filipinas (PSE). La empresa describe esta acción como su ‘siguiente paso lógico’, tras un período de notable crecimiento y expansión en Asia.



El equipo de Jade Entertainment y Gaming Technologies.

Durante la exposición G2E celebrada recientemente en Las Vegas, el Gerente General de Jade Gaming, Joe Pisano, anunció que su compañía – popularmente conocida como ‘Jade Gaming’ – se está preparando activamente para cotizar en la Bolsa de Comercio de Filipinas. Representantes de alto nivel de los asesores financieros de Jade, AC&D Corporate Partners, también estuvieron presentes en Las Vegas con el fin de recoger información adicional para respaldar la futura solicitud de Jade.

El Gerente General de Jade Gaming, Joe Pisano, comentó: “Veo esta acción como algo totalmente lógico, teniendo en cuenta el rápido crecimiento que ha tenido Jade Gaming en toda la región de Asia y la reputación por sus excelentes ventas y servicio que hemos ganado en un período relativamente corto de tiempo. Una cotización exitosa en la PSE mejorará aún más la reputación de Jade en tanto que le daría, en el más amplio sentido de la palabra, credibilidad cívica en nuestro mercado.”

Fuera de proporcionar una representación regional y servicios de distribución para Novomatic y algunas otras importantes compañías de la industria del juego, Jade Gaming es también un operador de juego muy respetado, con dos propiedades ubicadas dentro de la antigua base aérea de Clark y cerca del metro Manila. Las propiedades de Oxford (con 140 máquinas tragamonedas y 40 mesas) y de Casablanca (200 tragamonedas, que pronto aumentarán a 250 y 40 mesas) están autorizadas por PAGCOR (Philippine Amusement & Gaming Corporation), el organismo estatal que tiene una doble función como órgano regulador nacional y al mismo tiempo operador de pleno derecho, y se encuentran entre las operaciones de casino más innovadoras del país. En la actualidad, Casablanca se encuentra en el proceso de instalación de un completo sistema Octavian de gestión, el primero en Asia, y esto se completará a principios de noviembre.

Jade Gaming está esperando con impaciencia el amanecer de una nueva era en los juegos de casino en Filipinas con la primera terminación y apertura de nuevos locales en el área de desarrollo de Manila Bay. A partir de la inauguración del Solaire Casino en abril de 2013, Manila Bay ve realizarse un sueño que demoró

casi una década en concretarse. Existe la esperanza (y, de hecho, se espera ansiosamente) de montar un moderno enclave turístico y de juego que va a crear miles de nuevos puestos de trabajo muy necesarios y a través de las inauguraciones previstas para el 2013 y en el transcurso del 2014, tratará de repetir el éxito meteórico de Macao como un destino ‘imperdible’ de visita.

Novomatic, representada por Jade Gaming, tendrá una amplia presencia en las nuevas propiedades que están siendo creadas actualmente y así seguirá construyendo sobre su reputación de excelencia tanto en ventas como en la prestación de servicios.

Además de desempeñarse como CEO de Jade Gaming, Joe Pisano recientemente ha asumido la responsabilidad adicional de ser Presidente de Philweb Gaming Solutions Corp., la compañía establecida para desarrollar nuevos terminales basados en PC, para sustituir los actuales 6.000 terminales Philweb de juego de PC que se encuentran en 262 cafés de juegos electrónicos en las Filipinas y también se utilizarán para sus negocios en el extranjero en lugares tales como Guam, Timor Leste, Camboya y Laos. El nuevo producto ya está en fase de prototipo y, tras numerosas pruebas, se extenderá progresivamente a través de las Filipinas. Jade Gaming ya está sosteniendo conversaciones iniciales con Novomatic en materia de suministro de contenidos a Philweb Gaming.

Habiendo concentrado inicialmente sus esfuerzos en las Filipinas y Macao, Jade se ha expandido rápidamente en los últimos meses, teniendo oportunidades adicionales de negocio en Laos, Camboya (en NagaWorld, la capital de Camboya, Phnom Penh, sólo autorizada la operación de casino) y Vietnam. Joe Pisano comentó: “No hay ninguna duda de que Novomatic continuará creciendo en toda Asia. La razón de ello es la ‘calidad’: Esto significa calidad de los juegos, calidad de los propios productos y calidad de las ventas y servicios que ofrece Jade Gaming. La reputación de Novomatic en toda la región por la excelencia del juego está creciendo todo el tiempo y Jade Gaming está totalmente comprometida a garantizar un mayor crecimiento a través de importantes instalaciones de productos”.



Pinball Roulette™

Una innovación del mundo
del juego que cautiva
la imaginación!



Esta novedosa ruleta para un solo jugador es activada por el jugador usando un mecanismo tradicional de pinball para hacer rodar la bolita en la rueda de la ruleta.

Pinball Roulette™ juega exactamente de acuerdo a las normas definidas de la ruleta. El factor clave es una mayor interacción del jugador con el juego – el jugador pasa a ser tanto jugador como croupier al mismo tiempo.

- Innovador mecanismo Pinball de lanzamiento para una mayor interacción del jugador
- Monitor con pantalla táctil LCD de 22"
- Diseño de vanguardia y estilo atractivo
- Rueda de Ruleta iluminada
- Aceptador de billetes
- Aceptador de monedas
- Hopper
- Contadores electromecánicos
- Opción multi-idioma
- Preparado para sistemas TITO y sistemas online
- Normas máximas de seguridad
- Máxima facilidad de uso para el jugador
- Manejo y mantención fácil para el operador

International Sales:

Austrian Gaming Industries GmbH

Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen, Austria, Phone: +43 2252 606234, Fax: +43 2252 607001
E-Mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

París, sede de la ‘Slot Summit’

A menudo se dice que las cosas buenas ‘vienen de tres en tres’. La Slot Summit de la European Casino Association ha celebrado recientemente su tercera edición en París, tomando claramente la experiencia de los éxitos anteriores de Eslovenia en 2011 y Hannover en 2012 a principios de este año para presentar lo que hoy es un evento que tiene una función educativa potente y eficaz, pero que también da tiempo para la creación de redes y la conversación en un fuerte ambiente social.



Slot Summit Paris

Albergada por el Grupo Lucien Barrière en su espléndido complejo de hotel y casino en Enghien-les-Bains (París), la tercera Slot Summit tuvo su ya tradicional ‘aire’ europeo pero igualmente atrajo a delegados y oradores de todo el mundo. El premio al que ‘viajó desde más lejos’ claramente fue para la delegación de Nueva Caledonia que soportó 28 horas de vuelo desde su paradisíaca isla del Pacífico ubicada a unos 1.200 kilómetros al este de Australia!

Lo que esperaba a cerca de 130 asistentes era un programa de tres días que fue una combinación de presentaciones educativas, eventos sociales y oportunidades de establecer redes. El elemento ‘educación’ fue muy importante ya que, conforme a los últimos reglamentos de la UE, los costes de delegado de muchos de los asistentes eran reembolsables como gasto de capacitación, haciendo que lo que ya era una muy buena oferta resultará mucho más atractiva.

La European Casino Association fue el patrocinador oficial de la Slot Summit, junto con la AGEM (Association of Gaming Equipment Manufacturers) y apoyada por varios fabricantes importantes, incluyendo Austrian Gaming Industries GmbH, la filial de propiedad total de Novomatic. Sus exhibiciones de productos en el centro de conferencias dieron al evento un ambiente de casino real lo que en no poca medida contribuyó a la atmósfera positiva que experimentaron delegados y oradores por igual. Otro elemento clave de la Slot Summit fue el servicio impecable de

traducción simultánea entre los idiomas francés, inglés y español que estaban en uso.

Al igual que en Cumbres anteriores, la gama y el alcance del programa de la conferencia también fue bien variada. El creador del evento, Lucien Wijsman – director de la Slot Academy con sede en Holanda y él mismo un entusiasta jugador y conocedor de las tragamonedas – dio sus puntos de vista respecto de los perfiles del jugador de tragamonedas en una sola sesión y volvió para detallar en otra cómo se lleva a cabo el análisis del desempeño de la tragamonedas.

Novomatic estuvo representada por el fundador de LGS Gaming, Laurent Gaubout, representante de AGI en los mercados de Francia y Mónaco, y David Orrick, Director de Comunicaciones y



Hotel y casino Lucien Barrière en Enghien-les-Bains.



Looking to Advance your bottom line?

You designed the answer. MEI has made it possible with

mei. | SC advance™

MEI has redefined expectations of note acceptors yet again with SC Advance. Enhancements were driven by customer requests to improve upon core measures of performance—acceptance, speed and security—and do so in a manner that is backwards compatible with the existing installed base.

By maximizing the number of street-grade notes accepted, while simultaneously increasing the security against counterfeit notes, the MEI SC Advance is a step forward on the most important measure...operator profitability.

Learn how to specify cashboxes in your property that fill up faster than ever before. **Call +44 (0) 118 938 1100 to schedule a SC Advance demonstration.**

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



MEI is ISO 9001:2000 certified. ©2012 MEI. All rights reserved.

Desarrollo de Negocios de AGI. Gaubout hizo uso de sus muchos años de experiencia en la industria internacional del juego para demostrar la importancia que tienen para cualquier casino moderno los juegos para jugadores múltiples, como un importante 'puente' entre las máquinas tragamonedas y los juegos de mesa, en tanto que Orrick presentó el Reel Tournament™ de Novomatic como el ejemplo actualmente más importante de la industria de cómo torneos en tragamonedas pueden agregar diversidad y una dimensión extra a la emoción y atracción general de cualquier sala de juego de casinos.

Otras presentaciones esbozaron un vínculo claro entre los casinos y los juegos de la calle, las medidas que han sido tomadas por el Grupo Lucien Barrière para garantizar que la industria de los casinos contribuya a la conciencia medioambiental y por lo tanto ayude a proteger el planeta, las tendencias modernas en el diseño y arreglo de casinos, la comercialización y una presentación particularmente estimulante sobre la prevención y el tratamiento de la ludopatía de Kevin McCauley, un ex cirujano de la aviación naval de los EE.UU. que ahora es co-director de un programa de gestión de recuperación de la adicción en Utah.

La ECA Slot Summit demostró una vez más cómo se la ha arreglado para crear un nicho de mercado para sí mismo ayudando al profesionalismo de la industria del juego internacional a través de un ambiente de entrenamiento que tiene múltiples facetas y que también ofrece a los profesionales del sector la oportunidad de reunirse y conversar en un ambiente agradable. Ya se están haciendo planes para las futuras Slot Summits. Ya se ha confirmado un regreso a Alemania para los días 23 al 25 de abril 2013, trasladándose la sede desde Hannover al Casino Hohensyburg en Dortmund. Para un regreso a la sede de este año en Enghien-les-Bains se ha elegido del 19 al 21 de noviembre. Además, también se ha considerado un lugar de habla hispana. El posible riesgo, por supuesto, es que una proliferación mayor y más amplia de Cumbres conlleve el peligro de debilitar la marca que se ha creado. Pero en última instancia, el mercado decidirá. Basándose en el éxito probado de las Cumbres 1, 2 y ahora 3, hay una clara demanda; que para cumplirla Lucien Wijsman y su equipo deberán trabajar duro en los próximos meses. ■

Slot Summit 2012 en París.



Lucien Wijsman.



Laurent Gaubout.



David Orrick.



Soluciones de Sistema Online de

ACP
ACCOUNTING CONTROL PROGRESSIVES



Con un diseño modular fácilmente escalable, ACP brinda en tiempo real una amplia gama de funciones para operaciones de máquinas tragamonedas y juegos en vivo de todos los tamaños.



See You at
Stand #210

www.octavian.com.ar

Novomatic leads, others follow.

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH
Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen
Austria
Phone: +43 2252 606 431
Fax: +43 2252 607 001

OCTAVIAN DE ARGENTINA S.A.
San José 83 Piso 3, C1076AAA Buenos Aires
Argentina
Phone: +54 11 4383 4131
Fax: +54 11 4383 4131

AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
Autopista Norte N. 122 - 35 Lc 2 Edificio Mezco
Colombia
Phone: +57 1 2130 388
Fax: +57 1 2141 571

Please note that Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) has acquired the Octavian companies listed above and certain assets and/or rights to offer ACP and other Octavian products. AGI and the companies mentioned above including their products are not related to Octavian International Ltd. (UK) which is under administration.





Gran Presencia del Novomatic Group en la SAGSE 2012

Con una gran puesta en escena y un equipo excepcionalmente fuerte el Novomatic Group of Companies presentará sus últimos productos a los mercados de América Central y del Sur en el stand número 210 en Buenos Aires. Representantes de las numerosas filiales locales del Grupo procedentes de todo el continente se unirán al equipo de AGI en el mayor evento comercial del juego de azar de Sudamérica que se realizará del 13 al 15 de noviembre 2012.

En la SAGSE clientes y visitantes serán recibidos por representantes de ventas de todas las empresas latinoamericanas del Grupo Novomatic, de Argentina, Chile, Colombia, México, Paraguay y Perú, así como por el equipo internacional de ventas de

AGI. El stand Novomatic de la feria presentará los más recientes y populares gabinetes, juegos y sistemas de jackpot desarrollados y producidos por Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), así como los juegos y sistemas Octavian.

Jens Halle, Director general de AGI: "Estoy absolutamente seguro de que la presentación de los productos Novomatic en la SAGSE entusiasmará a nuestros numerosos clientes latinoamericanos. Este es el evento de juego más importante del continente sudamericano y por lo tanto, presentaremos una amplia selección de productos y juegos. Invito cordialmente a todos a que vengan a visitarnos en el stand para ver por sí mismos las novedades destacadas de la muestra." ■

Plataformas presentados

NOVOLINE™ INTERACTIVE

Los juegos de NOVO LINE™ INTERACTIVE representan la solución hacia el futuro para operadores que más adelante quieren integrar su oferta de juegos en un sistema VLT. NOVO LINE™ INTERACTIVE está listo para 'server-based' – listo para NOVO LINE™ VLT.



COOL FIRE™ II

Los juegos Coolfire™ II de AGI combinan novedosos conceptos con excepcional forma de juego y tecnología de punta. La popularidad internacionalmente probada de estos juegos está basada en la excelente gráfica y el gran impacto de sonido que garantiza a los jugadores una apasionante experiencia.

También el repertorio de juegos Coolfire™ II está disponible en una creciente gama de combinaciones de multi-juegos, cada una de las cuales ofrece un gran abanico de sofisticadas combinaciones para cada casino.



Gabinetes presentados

NOVOSTAR® SL

El sofisticado gabinete slant top combina tecnología de punta con un estilo futurista y diseño ergonómico para una nueva brillantez en el juego. Disponible en tres versiones modulares diferentes, el NOVOSTAR® SL abastece a toda la gama de aplicaciones modernas de juego:

- NOVOSTAR® SL1 (1 monitor) para los juegos multi-jugadores de NOVO LINE Novo Unity™ II
- NOVOSTAR® SL2 y SL3 (2 y 3 monitores) para los juegos de tragamonedas

La versión de 3 monitores ofrece una emoción adicional para las instalaciones de jackpot con la pantalla Power-Link™ que presenta cuatro niveles de jackpot directamente en la máquina.



Novo Super-Vision™

Con el Novo Super-Vision™, AGI ofrece la máquina multi-juego perfecta para el más alto desempeño de la plataforma de juego Coolfire™ II. Las cada vez más apasionantes combinaciones de multi-juegos resplandecen con gran brillo en este gabinete estrella de casino haciendo la Novo Super-Vision™ a la atracción máxima en su piso de juegos.

Super-V+ Gaminator® III

El Super-V+ Gaminator® III es el gabinete de generación futura para la plataforma de alto rendimiento Coolfire™ II: El concepto Super-V+ Gaminator®, rediseñado para un máximo rendimiento y una experiencia de juego en pantallas extra anchas.





¡La magia de la sorpresa! El Joker puede elegirlo a UD. para el Magic Joker Jackpot™. Él reparte las cartas que deciden si va a ser un Jackpot de Bronce, Plata, Oro o Diamante con cinco iguales. El Magic Joker Jackpot™ es un jackpot progresivo de misterio de cartas animadas, de cuatro niveles, que se desencadena en dos etapas para dar una mayor emoción al premio mayor.



Una innovación del mundo del juego que cautiva la imaginación! Esta novedosa ruleta para un solo jugador es activada por el jugador usando un mecanismo tradicional de pinball para hacer rodar la bolita en la rueda de la ruleta.

Pinball Roulette™ juega exactamente de acuerdo a las normas definidas de la ruleta. El factor clave es una mayor interacción del jugador con el juego – el jugador pasa a ser tanto jugador como croupier al mismo tiempo.

SIZZLING CUT™

¡La candente sensación frutal interactiva! Este rápido juego de frutas de 5 carretes y 5 líneas fijas se ve fácil. ¡Pero eso es sólo al principio! Entre en la función interactiva de bono y usted tendrá que poner a prueba sus reacciones y demostrar su habilidad.

La función interactiva se dispara al azar. Deslice el dedo por la pantalla para 'cortar' las frutas que vuelan por la pantalla con el fin de acumular puntos. Esta acción dura 30 segundos desde que se corta la primera fruta. La puntuación obtenida no afecta a los créditos pagados, y por lo tanto el componente de habilidad es real, pero todos los premios son realmente pagados en forma aleatoria ya que los puntos se transfieren a créditos al azar.



ACP ACCOUNTING CONTROL PROGRESSIVES

El sistema de gestión de casino ACP es modular y ofrece una gran variedad de funciones para los operadores.



2012

DESIGN & PRODUCTION
by

PATIR®

CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*

ORIGINAL



*designed by
Patir*

WE ARE EXHIBITING AT:



MADRID



LAS VEGAS



DÜSSELDORF



LONDON

www.patir.de
info@patir.de

Patir Design GmbH
Baumbachstr. 5E
D-81245 Munich-Germany
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29

© Copyright by Patir

Reel Tournament™, impresionante torneo de tragamonedas en el Aspers Casino Westfield Stratford City

Mientras en septiembre se desarrollaban en las cercanías los Juegos Paralímpicos 2012, el Aspers Casino Westfield Stratford City creó su propia competencia: un Videojuego de Torneo que trajo emociones competitivas a la sala de juego del casino. El Reel Tournament™ de Novomatic fue el medio para esta excepcional atracción promocional de casino y garantizó un gran éxito entre los visitantes.



El Aspers Casino de Westfield Stratford City ha estado ofreciendo el Novomatic Reel Tournament™ en un grupo de máquinas 25 Super-V+ Gaminator® durante todo el mes de septiembre. Este especial videojuego de torneo con un pozo de premio de £ 30.000 fue publicitado como parte de un programa importante de promoción del casino, en la página web y a través de correos electrónicos, así como por correo postal directamente a la puerta de 120.000 hogares locales.

En los torneos diarios y varias eliminatorias durante todo el mes los participantes pudieron mejorar sus posibilidades de lograr un lugar en la Gran Final del 30 de septiembre. Entrar a los torneos

era completamente libre, y se llevaron a cabo todos los días del 1º al 29 de septiembre 2012 a las 13:00, 16:00 y 19:00 horas. Los torneos estuvieron abiertos a miembros del Club Aspire sólo previo registro.

Los ganadores de la Gran Final por el Bronce (3. lugar), Plata (2. lugar) y oro (1. lugar) estilo olímpico se celebró el domingo 30 de septiembre de 2012.

Phil Burke, Gerente de Desarrollo de Negocios de Astra Games Ltd.: "El evento de torneo en Aspers creó una atmósfera verdaderamente apasionante. Es sorprendente la visión de los 25 equipos



ejecutando simultáneamente el mismo juego, el sonido generado por las máquinas es enorme y el zumbido creado por los jugadores y espectadores llamó a la atención de toda la sala de juego del Casino... ¡y Aspers tiene una gran sala de juego! Aunque no todos los casinos podrán ofrecer torneos en la misma escala que Aspers Stratford, el sistema Reel Tournament es muy atractivo y es una flexible herramienta de promoción que ofrece una gran variedad de oportunidades en todo el sector. Cada operador, o casino individual, puede personalizar las promociones y las configuraciones para agregar su propio estilo y carácter a un torneo, creando con ello eventos únicos, muy entretenidos y cambiantes para sus huéspedes. Habiéndose hecho ya extremadamente popular, estamos seguros de que el Reel Tournament se consolidará rápidamente como uno de los favoritos en el Reino Unido, así como en los mercados internacionales de casino, y estamos ansiosos por ver los usos creativos que encontrarán nuestros clientes para este producto emocionante y diferente."

Richard Noble, Jefe de Operaciones del Aspers Group, comentó: "Estamos encantados de trabajar con Novomatic para ofrecer a nuestros clientes esta nueva experiencia emocionante de videojuegos. Somos el único operador de casino del Reino Unido que dispone de licencia de la categoría de 'Gran Casino' y nuestra oferta de 150 máquinas tragamonedas en Stratford fue realmente el escenario perfecto para celebrar un torneo en tragamonedas. Nuestros jugadores dedicados de tragamonedas disfrutaron involucrarse en los torneos diarios y ayudaron a crear un zumbido real entre nuestros clientes de videojuegos. Hemos recibido algunos comentarios fantásticos de nuestros clientes y esperamos tener más torneos de tragamonedas en un futuro muy cercano". ■

El Novomatic Reel Tournament™ en Aspers Casino Westfield Stratford City: 25 máquinas Super-V+ Gaminator® conectadas.



Sala de Juego del Aspers Casino Westfield Stratford City.

Astra UK Gaming Group establece puntos de referencia de la industria

El recién creado ‘Astra UK Gaming Group’ (que está compuesto por Astra Games, Bell-Fruit Games, Gamestec, RLMS Sales, Mazooma Interactive Games, Empire Games y Greentube) ha firmado recientemente importantes acuerdos que representan significativos puntos de referencia de la industria y que colocan al grupo a la vanguardia de las industrias tanto del Reino Unido como internacionales.



Como hemos informado ampliamente en nuestra última edición (septiembre de 2012), con el fin de integrar las compañías Bell-Fruit Games, Gamestec, RLMS Sales y Mazooma Interactive Games recientemente adquiridas, Astra Games Limited, filial del Reino Unido de propiedad total de AGI, creó el Astra UK Gaming Group. Durante la reciente feria G2E en Las Vegas, el Gerente General del grupo, Zane Mersich, expresó algunas ideas interesantes respecto al avance habido hasta ahora.



Astra UK Gaming Group
CEO Zane Mersich.

novomatic® (n): *Teniendo en cuenta la enorme cantidad de trabajo que se está llevando a cabo a raíz de la creación del nuevo grupo, ¿no es quizás un poco extraño ver una presencia tan grande en Las Vegas?*

Zane Mersich (zm): No, en absoluto. De hecho, dada la importancia y la tradición de larga data que tienen las empresas británicas que buscan oportunidades de negocio en la G2E, además de la importancia obvia de poder encontrarnos aquí con ejecutivos clave de Novomatic, hubiera sido negligente de nuestra parte no estar presentes.

n: *¿Cómo va el proceso de creación del Astra UK Gaming Group y la integración de las nuevas empresas a la familia Novomatic?*

zm: La parte de su creación ya ha concluido y, en materia de

integración, tenemos que retroceder en el tiempo, dos años más o menos, en que ya había una cierta alianza estratégica entre Astra, Gamestec y Bell-Fruits. Desde entonces nos hemos llegado a conocer muy bien, y hemos establecido excelentes relaciones comerciales en base a la confianza. Esta base indudablemente ayudó a que el proceso se desarrollará en forma eficiente y sin problemas. El apoyo general que todos hemos recibido desde dentro de Novomatic ha sido excelente también. Como ya he dicho, esa es una razón importante para que nuestros ejecutivos clave estén aquí en la G2E y todos estamos muy contentos de que Novomatic haya creído en nuestra visión y en los beneficios que ello trae consigo, no sólo para nosotros como empresa, sino para el mejoramiento general de toda la industria.

n: *El nuevo Grupo ha visto sin embargo un cierto grado de controversia dentro de la industria del Reino Unido.*

zm: Una de las principales razones para la compra de Bell-Fruit fue que su progreso se había visto afectado negativamente por



Simon Knight, Gerente de Desarrollo Comercial y Licencias de Endemol Games (izq.) y John Austin, Director General de Bell-Fruit Games (der.).

illumiSign™

...the Vegas experience!



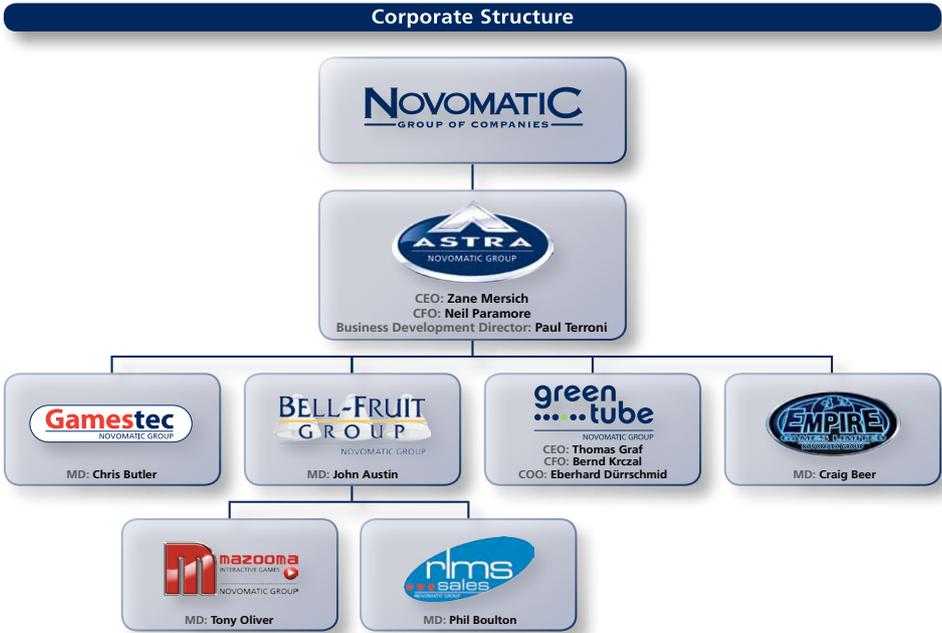
illumiSign™ Multimedia Jackpot Sign

- High impact signage at low impact cost
- Incredibly lightweight
- Bespoke design
- Modular jackpot or feature signage
- Vessa wall, telescopic stand, or ceiling mounted
- Enhanced sound package
- Flexible modular construction
- Maintenance free

International Sales:

Robert Higgins Tel: +44 (0)1656 658658, e-mail: sales@astra-games.com www.astra-games.com





la falta de inversión. Atraer nueva inversión requería un cambio de propiedad y durante nuestro proceso de investigación como parte de la necesaria debida diligencia fue abrumadoramente evidente que sería necesario crear un nuevo modelo comercial para justificar la inversión que se necesitaba y para darle impulso al negocio. A través de los tiempos terriblemente difíciles que la industria ha sufrido últimamente, Bell-Fruits ha emergido como el último gran fabricante de importancia. Para proteger esa reputación y los puestos de trabajo que van con ella, tenemos que ser capaces de impulsar el desarrollo de los juegos innovadores de primera clase que demandan los jugadores. Como todos sabemos, una I+D eficiente tiene un coste nada despreciable y era vital realinear esa realidad económica con nuestro modelo de negocio. Eso puede ser, como usted lo describe, ‘polémico’ en el corto plazo, pero sin duda va a producir una industria más fuerte, más saludable para el futuro.

n: ¿Ha visto el nuevo grupo éxitos significativos desde su creación?

zm: Sí, en números, y lo sigue viendo. Quisiera destacar sólo dos ejemplos. En primer lugar, es un motivo de gran satisfacción que, gracias a una inversión importante, Bell-Fruit Games se ha asegurado por un período de dos años los derechos exclusivos de Deal or No Deal de Endemol Games para máquinas tragamonedas. La importancia de esta marca – que es el indiscutido ‘número uno’ favorito de los jugadores de pubs – es enorme. Desde su lanzamiento en agosto de 2006 Deal or No Deal ha conseguido más de 40.000 ventas... y esto no se vio nunca antes en un mercado tan severamente deprimido! Este desarrollo y los otros que están en proyecto validan lo que dije antes sobre la necesidad de invertir fuertemente en investigación y desarrollo. Nuestra filosofía – que refleja la de Novomatic – es ‘progresar a través de la innovación’ y es ese proceso el que la industria del Reino Unido necesita para que traer de vuelta los buenos tiempos de una manera sostenible.

En segundo lugar, y esto es algo completamente nuevo para Uds., Gamestec se ha asegurado la condición de proveedor único de las propiedades administradas por Pub Spirit Company (sin contar con un 10% de las entregas que son objeto de un contrato limitado de 12 meses). Los 670 pubs cuentan con 2.210 máquinas de las cuales un total de 1.500 son máquinas Cat C. El contrato, que tiene una duración de tres años, comenzó oficialmente el 17 de octubre y las instalaciones ya están en marcha. Además, Gamestec se ha adjudicado la mayor parte (aproximadamente el 60%) de un contrato de suministro con la división leasing de Spirit Pub Company que comprende 254 bares con 876 máquinas en total, incluyendo 353 máquinas Cat C. Estoy encantado de que Gamestec haya ganado la confianza abrumadora de un grupo de pubs tan prestigioso como el Spirit. Esto es una clara señal que me dice que tenemos la fórmula adecuada para el éxito, ya que pone brillantemente de relieve que la industria está dispuesta a darnos su confianza para que juntos conduzcamos al sector de los pubs del Reino Unido a un éxito y nueva atracción nunca antes visto. ■



De izq. A der.: Phil Boulton, Director General de Ventas de RLMS; Tony Oliver, Director General de Mazooma Interactive Games; John Austin, Director General de Bell-Fruit Group; Zane Mersich, CEO de Astra UK Gaming Group; Paul Terroni, Director de Desarrollo Comercial de Astra UK Gaming Group; Neil Paramore, CFO de Astra UK Gaming Group; y Chris Butler, Director General de Gamestec.



ADMIRAL CLUB en Subotika, Serbia.

Crecimiento sostenible en países de Europa Sudoriental: Fuerte presencia de Novomatic en Serbia y Macedonia

A través de un compromiso sostenible y una inversión estratégica el grupo Novomatic ha creado una infraestructura empresarial en numerosos países de Europa Sudoriental que contribuye al desarrollo económico de la región con empleos seguros y un crecimiento estable. Este éxito se basa firmemente en la cooperación supra-regional y el intercambio de know-how. Dos ejemplos claros del éxito alcanzado por las actividades del grupo son los países de los Balcanes, Serbia y Macedonia.

Representantes de Novomatic en Serbia y Macedonia (de izq. a der.): Dejan Barac, Ilias Basiouris, Monika Letić y Miloš Pejic.



El compromiso a largo plazo del Novomatic Group en los países de Europa Sudoriental repetidamente ha anticipado acontecimientos políticos: la caída de la Cortina de Hierro, la recuperación económica después de los conflictos de los Balcanes en la década de los 90 y, más recientemente, una nueva forma de cooperación que cruza las fronteras de las naciones. La División Global del Novomatic Group of Companies ha construido una infraestructura comercial funcional dentro de la región, que opera



**IHRE GÄSTE
VERDIENEN DAS BESTE.
UND DAS BESTE:
SIE VERDIENEN DARAN.**

Der Royal II Admiral Crown Slant macht sich in jeder Hinsicht bezahlt. Der König der Multigamer verbindet edles Design und Entertainment auf höchstem Niveau. 35 internationale Topgames, zwei 26"-Bildschirme und 3-Wege-Surround-Sound steigern das Spielvergnügen und Ihre Umsätze. www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.



con mucho éxito a nivel supra-regional a través de las diversas filiales locales.

Especialmente durante los últimos cinco años, la expansión del Novomatic Group en los países de la Europa Sudoriental realmente ha prosperado – gracias a inversiones a largo plazo y sostenidas estrategias comerciales. La creación de una infraestructura empresarial estable que refleja el concepto internacional de negocio dual del Novomatic Group como proveedor (fabricante) y operador de equipos de juego ha dado una base altamente eficiente para el crecimiento sostenido. Para poder actuar desde el interior del mercado, Novomatic ha fundado una serie de filiales locales de su propiedad absoluta, cada una de ellas dirigida por un equipo residente de gestión.

Los principales ejemplos del éxito supra-regional de este modelo de negocio son las actividades de las filiales del grupo en Serbia y Macedonia. Las filiales locales respectivas están unidas por una estrecha cooperación que abarca numerosas áreas de negocio: la comercialización, el intercambio de know-how, así como la capacitación de los empleados y la administración flexible de máquinas.

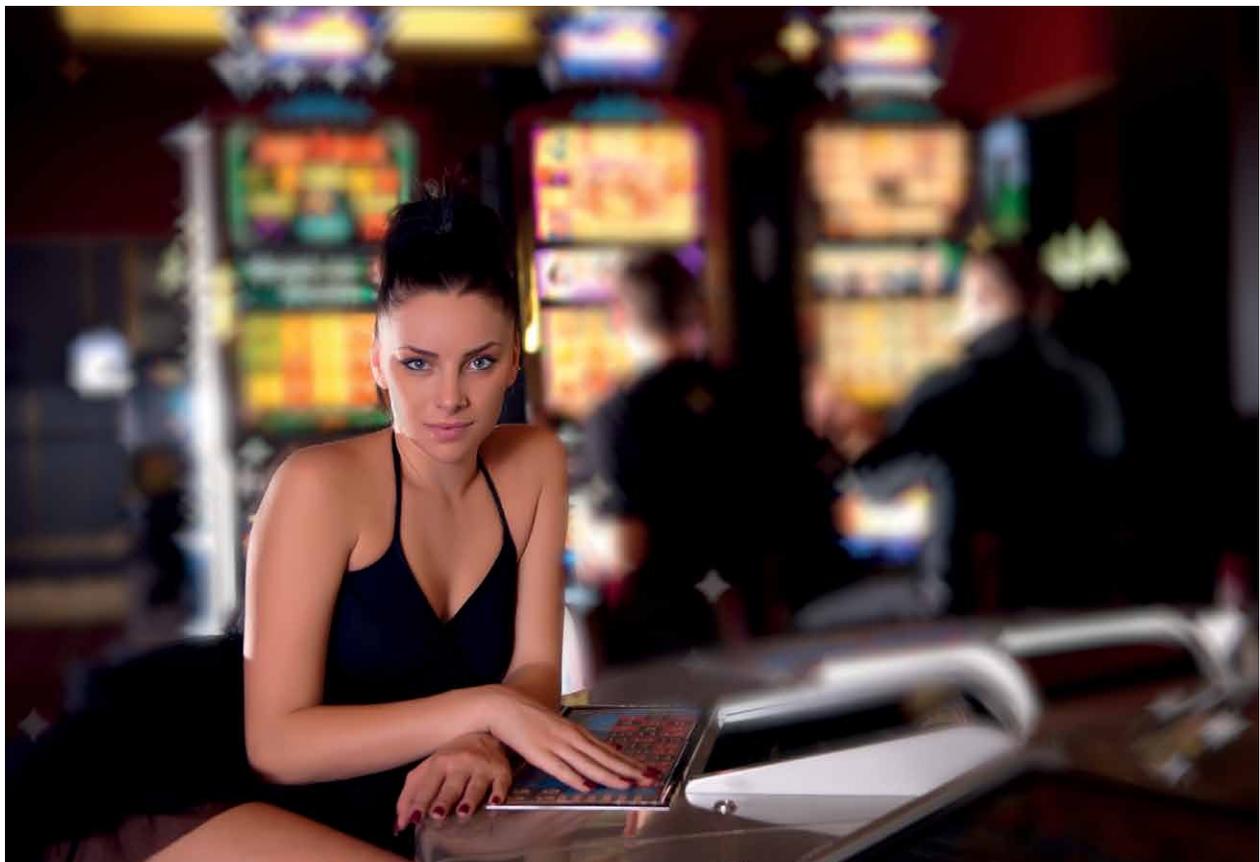
República de Serbia

La República de Serbia tiene una superficie de 77.500 kilómetros cuadrados con 7,3 millones de habitantes. La capital y sede del gobierno de la república parlamentaria es Belgrado. Después de la conclusión de los conflictos de los Balcanes y los embargos posteriores, Serbia estuvo plenamente comprometida a lograr una

alineación económica con Occidente y la Unión Europea a través de la reforma estructural y estabilización económica sostenida. Medidas como la liberalización de los precios y las reformas aduaneras y tributarias eventualmente hizo al país atractivo para los inversionistas extranjeros. Esto permitió una tasa de crecimiento anual de más del 5 por ciento entre los años 2000 y 2008. Más de 12 billones de euros se invirtieron en Serbia entre 2001 y 2009, por lo que el país mostró una de las economías de más rápido crecimiento de Europa. Desde el 1º de marzo de 2012 la República de Serbia ha sido un país candidato oficial para la adhesión a la UE.

Para el Novomatic Group el mercado serbio ofrece uno de los mayores potenciales de desarrollo de negocios de la región. Una entrada cautelosa en el mercado, hecha después una consideración exhaustiva y una inversión sostenida, demuestran claramente el compromiso a largo plazo del Grupo austriaco. Las actividades del Grupo a través de las filiales serbias comenzó hace muchos años, y en la actualidad el Grupo cuenta con un total de aproximadamente 200 empleados en las operaciones de juegos de azar y administración, así como en el alquiler de productos de juego. De un mercado total de aproximadamente 20.000 máquinas, las máquinas Novomatic constituyen una proporción del 30 por ciento.

Las operaciones de juego del Grupo en Serbia se llevan a cabo bajo la marca ADMIRAL CLUB. El casino electrónico se abrió primero en Kragujevac. Hoy el Grupo opera más de 20 casinos electrónicos con máquinas tragamonedas, así como con instalaciones de ruleta electrónica. Las operaciones ADMIRAL CLUB se



caracterizan por tener un ambiente moderno y equipos de juego de avanzada tecnología que ofrecen a sus huéspedes entretenimiento de primera clase. La mayoría de las operaciones se encuentra en Belgrado y sus alrededores.

El Grupo Novomatic ve un potencial para un mayor crecimiento en el mercado serbio y tiene proyectado abrir otras operaciones.

República de Macedonia

La República de Macedonia ha sido independiente desde 1991, llegando a ganar esta independencia sin violencia alguna ni resistencia por parte de Belgrado. El gobierno actual tiene su sede en la ciudad capital Skopje y cubre un área de 25.713 kilómetros cuadrados con 2,1 millones de habitantes, en forma de una democracia parlamentaria. Macedonia también está buscando una alineación económica con Occidente y desde diciembre de 2005 ha sido un país candidato oficial a la adhesión a la UE.

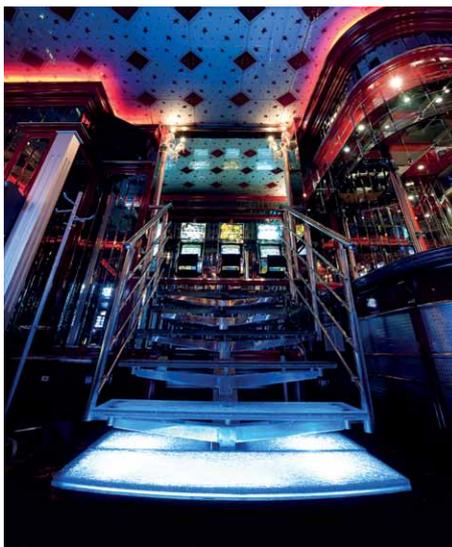
El Grupo Novomatic ha estado activo en el país con gran éxito durante una cantidad de años. También en este caso el Grupo opera a través de filiales locales que cuentan con un personal de unos 400 empleados en el país. La

mayoría de los empleados trabajan en los casinos electrónicos que funcionan bajo las marcas ADMIRAL CLUB y Club Astra. Para el 2013 están previstas otras operaciones.

Hasta la fecha, las operaciones de juego en Macedonia son operaciones modelo en términos de rentabilidad, diseño y equipamiento.

En el mercado total de Macedonia de 4.500 máquinas de juego, las máquinas Novomatic dominan claramente la escena con una participación de mercado del 70 por ciento. En las operaciones propiedad del Grupo, las combinaciones multi-juego Super-V+ Gaminator® y Premium-V+ Gaminator® están entre las máquinas más populares y los modelos Coolfire™ I Cobra son también absolutos best sellers.

Una de las grandes fortalezas del Novomatic Group en Serbia y Macedonia, así como en otras regiones, es la estrecha colaboración de las empresas del grupo en estos dos países. La estrecha cooperación supra-regional ha resultado ser la clave para el éxito en la región de los Balcanes. Continuaremos informando sobre las actividades del Grupo en la región en un próximo número de esta publicación. ■



ADMIRAL CLUB Kralja Petra en Belgrado, Serbia.



ADMIRAL CLUB en Firenca, Banja Luka, Serbia.

NG IV = DR

NG IV

NOVO
GAMINATOR IV

2012

DR

DISPENSER
READY

2012

Ganz schön cool: Der neue NOVO GAMINATOR IV befeuert Ihr Geschäft - und das gleich dreifach. Mit innovativer COOLFIRE II's Technologie für noch mehr Sicherheit und Stabilität. Mit „Dispenser Ready“ Option für effizientes Geldmanagement. Und nicht zuletzt mit fünf brandneuen spannenden original NOVO GAMES für noch mehr endlosen Spielspaß Ihrer Gäste.

Alle weiteren Informationen in Ihren LÖWEN-Vertriebs- und Serviceniederlassungen und unter www.loewen.de



Novomatic leads, others follow.

+ NSp

NSp 2012
NEUER SPIELSPASS



THE NEXT GENERATION
COOLFIRE II
inside



Pierre Jenck dice ‘Au Revoir’ a Bally France

Con motivo de haberse pensionado y de la gran fiesta de despedida que celebró su larga y distinguida carrera en Bally France, pedimos a Pierre Jenck que compartiera algunos recuerdos biográficos con nosotros y contara la historia de su vida.

“En 1963, después de mi servicio militar en Argelia dejé mi hermosa tierra natal a la edad de 23 para venir a France y juntarme con mi hermano y su cuñado Georges Santa María. Como mi deseo era poder ganarme la vida lo más rápido posible, empecé mi carrera en la compañía de juegos de Georges (Inter Franco Suisse) en vez de ir a una escuela comercial.

Vendimos Jukeboxes Júpiter y Flippers Gottlieb de segunda mano que importábamos de los EE.UU., así como máquinas nuevas a partir de 1965; fuimos también distribuidores de juegos de fútbol de mesa Baby-Foot Bonzini y en 1968 también nos convertimos en distribuidores de los Jukeboxes Rock-Ola que eran fabricados en Chicago e importados a Europa por Nova Apparate de Hamburgo.

En 1970, el director general de Bally France murió de un ataque al corazón y Georges asumió su puesto. En 1972 Bally se trasladó a un lugar más grande en las afueras de París y durante los años siguientes agregó más marcas a nuestra oferta, tales Flippers Data East de Gary Stearn. Los flippers Bally sólo se hicieron populares después de 1979, cuando los flippers electrónicos entraron en el mercado: juegos tales como Eightball, Eightball Deluxe, Kiss, Harlem Globe Trotter, Mata Hari, Playboy, Xenon y otros. Vendimos 20 a 30 contenedores cada uno con 70 máquinas de cada modelo. Cada tres meses en promedio salía un nuevo modelo de flipper, y en ese momento teníamos que haber vendido las máquinas anteriores, con el fin de evitar la depreciación.

Los flippers declinaron después de 1984 y por acuerdo con Bally en 1986 nos independizamos. Después de 1988, las máquinas tragamonedas nos permitieron recuperarnos rápidamente. Pronto habíamos alcanzado una participación de mercado del 50 por ciento. Hoy en día el mercado francés comprende unas 22.000 máquinas, de las cuales tenemos algo más del 50 por



Fiesta de despedida de Pierre Jenck.

ciento. Durante el año pasado las cifras de ventas de Novomatic han vuelto a aumentar, gracias a la ruleta electrónica y la NOVOSTAR® SL Slant Top con la oferta multi-juego.

Yo fui director de ventas de Bally France por 40 años – en 21 de los cuales estuvimos vendiendo máquinas tragamonedas. Entre 1996 y 2003, he vivido los años más duros, pero también los más emocionantes de mi carrera. En 1996, mi colega Claude Tahar, con quien había compartido el negocio de los casinos, se retiró y no fue reemplazado. En 2003, cuando ya no podía hacer frente a la carga de trabajo, le pedí a Nathalie Sail que me ayudara y lo hizo con compro-

miso y competencia.”

La fiesta de despedida de Pierre Jenck tuvo lugar en la oficina de Bally France en St. Ouen, en las afueras de París, el miércoles 5 de septiembre. Su asistente, Nathalie Sail estuvo a cargo del evento y también tuvo la responsabilidad de mantenerlo en secreto total para su invitado de honor. Entre los 80 invitados se encontraba también el Sr. Georges Santa María, dueño de Bally France, y todo el personal y técnicos de la región. Todos los responsables de la toma de decisiones de los principales grupos de casinos de Francia también estuvieron allí, desde Barrière, Partouche, Joa, Tranchant, Emeraude, a algunos casinos independientes. La mayoría de ellos habían estado tratando con Pierre durante los últimos 20 años. Algunos vendedores y representantes de proveedores de tragamonedas asistieron a la fiesta también, incluyendo a Jens Einhaus, director de ventas de AGI, y Laurent Gaubout, de LGS Gaming, el representante de AGI en Francia. Un mini concierto, además de los discursos del Sr. Santa María y del mismo Pierre Jenck concluyeron lo que fue un día realmente maravilloso pues dejó caer el telón sobre la carrera de uno de los profesionales más destacados y que ha servido por más tiempo a la industria del juego. ■

Dr. Franz Wohlfahrt honrado como embajador de la marca

Con motivo de la marca [LIFE] AWARDS, celebrado recientemente en el Novomatic Forum en Viena, Novomatic CEO Dr. Franz Wohlfahrt fue honrado como uno de los cuatro Embajadores de la Marca.

BRAND [LIFE] AWARD 2012

El miércoles 17 de octubre la cuarta BRAND [LIFE] ceremonia de premiación se llevó a cabo en el Novomatic Forum. Los premios son otorgados por el Instituto Marca Europea en reconocimiento de los esfuerzos de las personas de negocios y méritos para la promoción de marcas.

Premio mayor de este año fue Thomas Klein, quien recibió el premio a la vida elogiar sus logros para 'Almdudler' más popular de Austria de la marca de refrescos por el Presidente de la Marca Instituto Europeo, Gerhard Hrebicek. Fue trasladado con claridad y dio a conocer en su discurso de agradecimiento que realmente "hace 55 años, exactamente el 17 de octubre, la primera botella de Almdudler salió de la línea de montaje".

Novomatic CEO Franz Wohlfahrt fue honrado como un embajador de la marca – al igual que Atila Dogudan (DO & CO), Harald J. Mayer (Eduscho / Tschibo) y Gery Keszler (Life Ball). Este galardón elogia el compromiso excepcional y duradero Wohlfahrt a la creación y promoción de marcas únicas y valiosas.

Los certificados de premios fueron entregados por Helmut Hanusch, principal representante de la prensa en la Casa editorial y DMVÖ presidente Anton Jenzer. Anfitrión de la noche fue medianet editor Paul Leitenmüller. ■



NOVOMATIC CEO Dr. Franz Wohlfahrt.



G2E 2012: un gran éxito para Novomatic

Después del año 2011 de transición en parte sin problema de la G2E, la feria de Las Vegas ha demostrado este año que el traslado a su nueva casa en el Sands Expo Center puede ser juzgado como exitoso. Para Novomatic la G2E 2012 también resultó ser un gran éxito, con un repunte de visitantes y de negocios tangibles provenientes de todas las Américas: el continente latinoamericano y también los propios estados del juego de los Estados Unidos de América.

global.
gaming
expo



La versión 2012 de la G2E estuvo marcada por una actitud de 'manos a la obra' que fue el reflejo de un sentido de familiaridad hacia lo que en el 2011 fuera un entorno bastante extraño. El traslado de la exposición del año pasado al Sands Expo Center estaba ahora olvidado y los expositores se movieron para aprovechar el repunte de la confianza de las empresas que ha sido evidente en muchos de los mercados internacionales del juego de azar a través América del Sur y también de los Estados Unidos.

Novomatic estuvo ampliamente representada en el stand 2654, con el equipo de AGI acompañado por sus homólogos de todo el continente latinoamericano (con representantes de AGI Argentina, AGI Gaming Colombia, Crown Gaming México, Crown Gaming Paraguay, Crown Gaming Perú, Novo Gaming Chile y Octavian de Argentina) y de Reel Games Inc. de Florida que ha asumido la responsabilidad de introducir la marca Novomatic en todo EE.UU. continental.

El stand de Novomatic estuvo lleno de innovaciones mostrándose la mayoría de los juegos en los dos gabinetes Novomatic más populares: el gran casino slant top NOVOSTAR® SL y la atracción vertical más reciente Super-V+ Gaminator® III. Pantallas extra anchas para una experiencia de juego en profundidad, estilo elegante y diseño de primera calidad hacen que estos gabinetes sean un atractivo punto destacado en cada sala del casino y alberguen en forma perfecta una emocionante biblioteca de juegos en última generación.

Los juegos en sí fueron grandes atracciones para los visitantes de la G2E. La combinación multi-juego Premium-V+ Gaminator® abarcó un total de 41 juegos Coolfire™ II que fueron presentados en cinco categorías lógicas con códigos de colores para el mejor reconocimiento del juego y orientación del visitante: Líneas

Clásicas, Líneas Múltiples, Líneas de Poder, Frutas y Especiales. Las máquinas de la feria estuvieron también conectadas a un jackpot de misterio Rise of the Dragon™ para emociones extra. Las últimas combinaciones Super-V+ Gaminator® (números 61, 62, 63, 64, 66 y 67) pusieron en relieve una variedad de temas de juego y conceptos diferentes para atraer la más amplia gama de preferencias del jugador.

La incomparable 'Marilyn' dio su propia presentación destacada en Las Vegas, con una selección de juegos individuales Coolfire™ II con temas de Marilyn: Hollywood Stars™, Marilyn Blue Star™, Marilyn Red Carpet™, Marilyn's Diamonds™ y el punto culminante de Póker, el Marilyn's Poker Gold™, todos fuertemente en combinación con el Jackpot Comunitario Marilyn™.

Se utilizó una serie de los enormemente exitosos gabinetes de inclinación superior NOVOSTAR® SL2 para presentar una selección de los últimos juegos individuales Coolfire™ II: Bee Wild™, Costa del Cash™, Northern Light™, African Simba™, Treasure Gate™ y Happy Serengeti™.

Un tema importante de la G2E de este año fue el continuo aumento de la popularidad de los torneos de tragamonedas. Así, el Novomatic Reel Tournament™ se convirtió, literalmente, en una de las estrellas de la muestra. Esta apasionante herramienta de marketing para todo tipo de programas promocionales de casino aporta una emoción especial de juego competitivo a cualquier sala de tragamonedas. Esto permite a los operadores ofrecer a sus clientes con tan solo pulsar un botón – participar en torneos en vivo en tiempo real en un número ilimitado de máquinas

PREMIUM-V+ GAMINATOR®

¡Cree y controle su piso de juego de nivel premium!

Control rápido y fácil a través del menú del operador para crear una adaptable oferta de juego.

Classic Lines



10 videojuegos estelares Novomatic con el mejor rendimiento.

Multi Lines



10 juegos de 20 líneas con el mejor rendimiento para más entretención en más líneas.

Power Lines



4 poderosos juegos de 40 líneas para una emocionante acción.

Fruits



10 rápidos juegos de frutas creando una experiencia volátil de juego.

Specials



7 juegos incluyendo: Poker, Roulette, Bingo, y dos extravagancias de videojuegos para una variada diversión.

Control rápido y fácil a través del menú del operador para crear una adaptable oferta de juego.

TotallyGaming
Awards
2012

Best
Manufacturer
of the Year



Novomatic leads, others follow.

| | | |
|------------|--|---|
| ARGENTINA | AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L. OCTAVIAN ARGENTINA S.A. | Laureano Bonorino, +54 911 5655 4551, lbonorino@novomatic.com Fabian Grous, +54 11 4383 4131 / +54 911 5346 8870, fgrous@octavian.com.ar |
| CHILE | NOVOCHILE Ltda. | Thomas Borgstedt, +56 2 2135 040, tborgstedt@novomatic.com |
| COLOMBIA | AGI GAMING COLOMBIA S.A.S. | Manuel del Sol, +57 1 6743 104, m.delsol@agigaming.com.co |
| MÉXICO | CROWN GAMING MÉXICO S.A. de C.V. | Pablo Callieri, +52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crowngaming.mx |
| PARAGUAY | CROWN GAMING PARAGUAY S.A. | Adriana Gorchs de Cabello, +595 991 166 006, adrianagorchs@crowngaming.com.py |
| PERÚ | CROWN GAMING S.A.C. | Eduardo Armebianchi, +51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe |
| INT. SALES | AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH | Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com |

Novomatic
Le da la bienvenida
a Stand #210



conectadas que ofrecen la combinación T1 multijuego Super-V+ Gaminator®. El controlador del sistema del torneo hace posible para el operador elegir entre una gran variedad de juegos y ofrecer diferentes modos de ganar, configuraciones de torneo y valiosos extras promocionales; y, lo que es más importante, todo sin ningún tipo de cambios en el software o tiempo de inactividad del juego.

Una espectacular gama de juegos y sistemas NOVO LINE™: juegos individuales, multi-juegos y multi-jugadores creó un real revuelo en Las Vegas. Los juegos NOVO LINE™ INTERACTIVE cubren una gran variedad de temas emocionantes, con 5-50 líneas y conceptos matemáticos innovadores para la diversión del juego, emociones del juego y excitación del juego en cada sala. El sistema está listo para funcionar basado en un servidor y 'a prueba de futuro', proporcionando una base ideal para una conexión posterior a un entorno de juego basado en servidor.

Los 17 juegos individuales NOVO LINE™ INTERACTIVE presentados en la feria de Las Vegas fueron mostrados en los gabinetes NOVOSTAR® SL2, Novo Super-Vision™ y Super-V+ Gaminator® III. Entre ellos hubo una hilera de máquinas conectadas al nuevo Magic Joker Jackpot™ – una emocionante novedad multi-nivel de jackpot progresivo de misterio – y un juego completamente nuevo con una función innovadora de destreza que celebró su estreno mundial en la exposición de Las Vegas.

La instalación multi-jugador NOVO LINE Novo Unity™ II se colocó alrededor de una rueda Novo Multi-Roulette™ totalmente automatizada y demostró a los visitantes toda la gama de versiones de juegos electrónicos multijugador Flying (totalmente animados), así como una combinación de videojuegos. Todos los juegos estuvieron disponibles en cada uno de los terminales de jugador conectados (NOVOSTAR® SL1 y Novo-Bar™).

Una atracción especial en Las Vegas fue la selección de combinaciones multi-juegos Ultimate™10 que combinan los beneficios tecnológicos de Coolfire™ II con la atractiva estructura de precio de la anterior plataforma Coolfire™ I: ofreciendo nueva tecnología dentro de una estructura de costo extremadamente atractiva para el valor final al cliente.

Octavian presentó una serie de 12 emocionantes juegos individuales con nombres prometedores tales como Triple Force™, Smart Robots™, Bug's Buck\$™ o Sea Hunters™, más una gran variedad de conceptos innovadores de juegos y características gratificadoras de bonificaciones. Octavian también demostró el sistema de gestión de casino ACP (Accounting Control Progressives System) en vivo en la feria. El sistema ACP es modular y por lo tanto muy adaptable a las necesidades de los operadores y las regulaciones pertinentes en las distintas jurisdicciones y ha demostrado ser muy popular, sobre todo en América del Sur y ahora con su primera instalación de Asia en Filipinas.

Jens Halle, Director General de AGI, quien ha tenido recientemente una estratégica reubicación en Fort Lauderdale, Florida, estuvo muy satisfecho con la feria G2E de este año: "La exposición de Las Vegas es tradicionalmente uno de los eventos más importantes del calendario anual de ferias y especialmente ahora con esta fecha de octubre más temprana y en general más conveniente esperábamos ver un gran número de socios de negocios, clientes y también nuevos contactos en Las Vegas. Tengo que decir que no fuimos desilusionados! Como ahora estamos intensificando nuestro compromiso con los EE.UU. y las regiones de América Latina, yo estoy muy motivado por la respuesta de los clientes que hemos podido apreciar en Las Vegas. Todo nuestro equipo así como los representantes de nuestras filiales latinoamericanas, nuestros colegas de Octavian y nuestro socio de los Estados Unidos Reel Games, pudieron hacer muchos contactos y tener posibilidades de negocio. Nuestra tarea ahora es seguir adelante y asegurarnos de que estas posibilidades se conviertan en realidades y de esta manera ampliar fuertemente la posición de Novomatic a través de una amplia gama de mercados. ■



SAVE TIME & MONEY ALL AROUND THE WORLD



Time is money for suppliers everywhere. That's why only GLI is constantly inventing ways to streamline the testing process, like with our exclusive and award-winning **GLI Link**®, the fast, easy way to remotely test devices against systems for interoperability. Only **GLI Link** allows suppliers to test over the internet, saving the time and expense of shipping devices. **GLI Link** helps reduce costs, increase efficiencies and quickly enter the global marketplace. So visit gaminglabs.com and learn why **GLI Link** is just one more reason why GLI is your best choice for testing and consulting all around the world.

GLI Austria GmbH | Riesstrasse 146 | A-8010 Graz | Austria | +43 316 402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™



Ticket2Go™ de FutureLogic celebra sus éxitos en el Reino Unido

Ticket2Go™ de FutureLogic, la innovadora solución de pago de tickets para juegos AWP, se está rápidamente abriendo paso en el mercado británico de las diversiones con algunos de los mayores operadores y minoristas del RU. Después de realizar extensos ensayos de productos y evaluar tecnologías alternativas, Marston's, la empresa cervecera y minorista de pubs líder del RU y Gamestec, el operador de entretenimiento y juego de azar No.1 del RU, han seleccionado la solución Ticket2Go™ de FutureLogic como su sistema preferido de pago de tickets para sus operaciones en el RU.



John Walker, Ejecutivo de Máquinas de Tiempo Libre de Marston's PLC, presentó el concepto Ticket2Go™ afirmando: "La reciente colaboración entre Marston's, Gamestec y FutureLogic ha dado a nuestra empresa una oportunidad más para aumentar la rentabilidad adoptando nuevas tecnologías – solucionando el problema histórico del vaciamiento de la tolva de monedas y eliminando la dependencia de recargas manuales.

Con la solución Ticket2Go™ de FutureLogic podemos desarrollar aún más la oferta de productos incluyendo promociones de tickets y auto-recogida, estando estas funciones respaldadas por un sistema de puntos de venta de tecnología avanzada. Un beneficio indirecto de este lanzamiento es la mayor interacción con nuestros consumidores en el bar, que nos da otra oportunidad para satisfacer las necesidades de los consumidores y aumentar las ventas y la lealtad del cliente a la vez."

Lee Jefferson, Director de Productos de Gamestec, comentó: "Es emocionante trabajar con socios minoristas y tecnológicos progresistas y con visión de futuro como Marston's y FutureLogic. El



pago de tickets aporta muchos beneficios para el operador y minorista, además de los objetivos fundamentales de aumento de caja y mejora de la experiencia del cliente. Representantes de todos los niveles y de diferentes departamentos de cada empresa han estado trabajando en conjunto como un equipo para entender la forma de emplear mejor y ampliar la tecnología de FutureLogic con el fin de reducir los costes operativos y aumentar los ingresos", continuó Jefferson: "Con el enfoque dinámico hacia el desarrollo y la estrategia que han mostrado las tres empresas implicadas, creo que el resultado será beneficioso para todas las partes. Estamos muy entusiasmados de adoptar Ticket2Go™ y los desarrollos de productos previstos para el futuro."

Los aumentos de las apuestas y los premios en todo el sector de diversiones del Reino Unido han llevado a que las tolvas lleguen a tener carencia de monedas, lo que hace que las máquinas se apaguen, a veces durante los periodos más activos de juego, creando así un problema mayor para los operadores británicos. El aumentar la capacidad de las tolvas de monedas o agregar

Hotel Sacher Baden

Moderno Alojamiento de Lujo con un verdadero patrimonio histórico

El Hotel Sacher Baden el cual fue construido en el año 1881 ha sido completamente renovado de acuerdo a modernos estándares de lujo, conservando su cabaña de caza. Este famoso hotel ofrece un ambiente sofisticado y desde su reapertura en el verano del 2011, los huéspedes disfrutaron de una combinación de gran hospitalidad, lujo moderno y alrededores que recuerdan la elegancia y el estilo de la orgullosa historia del hotel.

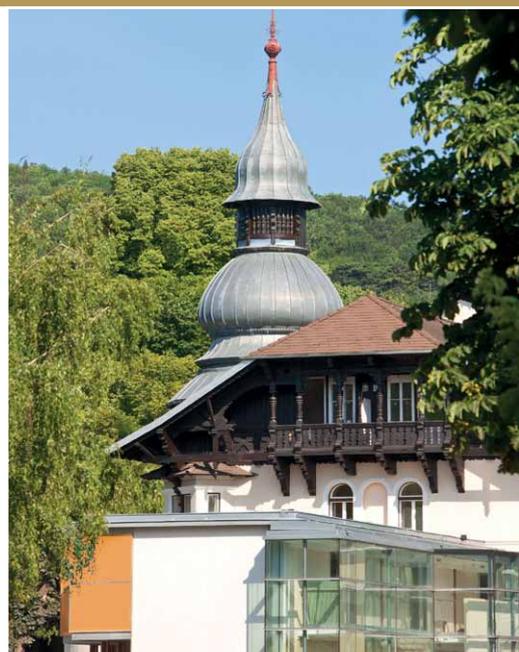
Por negocios o por placer, cercano a la hermosa Viena, el Hotel Sacher Baden invita a los huéspedes a relajarse y disfrutar de las 36 renovadas habitaciones de gran categoría junto a sus cuatro suites de lujo.

También cuenta con salas de conferencia, totalmente equipadas y confortables, para albergar hasta 30 personas ideales para eventos tales como pequeñas reuniones de negocios hasta conferencias. Un lujoso hotel tradicional de Novomatic AG.

Las habitaciones Moderno, Classico y Suites ofrecen:

- LED-TV
- Caja de Seguridad
- Minibar
- Baño con ducha
- Control de aire acondicionado
- Wi-Fi

HOTEL
Sacher Baden
★★★★



Golf Safari in Baden
(© Golf Fontana)

Estancia de una noche incluyendo desayuno, parking gratuito, WIFI, Sauna Finlandesa, gimnasio, bicicletas & bastones de marcha nórdica para prestar a partir de 90,00 € por persona/reserva habitación doble.

Hotel Sacher Baden

Helenenstraße 55, 2500 Baden, Austria

Tel: +43 2252 25360

reservierung@hotelsacherbaden.at

www.hotelsacherbaden.at



recicladores de billetes de banco contempla sólo una parte del problema y puede conducir a un posible aumento del riesgo de fraude y vandalismo. Ticket2Go™ ofrece una solución completa a la cuestión de las tolvas vacías y máquinas ociosas. También libera al negocio el dinero que se ha almacenado previamente en la tolva de monedas, aumentando la seguridad y ayudando al flujo de caja.

En pocas palabras, Ticket2Go™ es una solución de pago seguro de tickets específicamente diseñado para operaciones AWP y LPM tales como pubs, bares, restaurantes, estaciones de servicio y pequeñas salas de juego. La solución Ticket2Go™ puede ser conectada a máquinas tanto analógicas como digitales, sin necesidad de una red. Cuando la mayoría de las soluciones sin dinero efectivo (Cashless) necesitan Ethernet o una red de fibra óptica para el rescate seguro y expedición de tickets, Ticket2Go™ emplea una tecnología de cifrado de alta seguridad con código de barras 2D que no requiere que los juegos se conecten a una red. Ticket2Go™ puede ser retro-equipado en un gran número de máquinas analógicas y digitales nuevas y existentes actualmente instaladas en el Reino Unido y Europa.

Para los ensayos de productos y evaluaciones se instaló Ticket2Go™ en 10 pubs Marston's, en máquinas iPub™ Astra de avanzada tecnología operadas por Gamestec. "El inicio de la operación de salida de tickets ha sido muy suave y el concepto de salida de ticket en lugar de salida de dinero efectivo ha sido fácilmente aceptado por los clientes de los bares, gerentes y equipos de instalación", agregó Lee Jefferson de Gamestec. "Como los jugadores probablemente juegan montos pequeños que canjean en el bar, también hemos visto un aumento en el volumen de negocios a través de nuestros sitios de prueba. FutureLogic ha proporcionado un nivel excepcional de servicio y soporte durante el período de prueba y, dados los resultados, ahora estamos planeando acelerar la puesta en marcha del Ticket2Go™."

"Estamos muy entusiasmados con los resultados sobresalientes que Ticket2Go™ ha logrado en tan poco tiempo después de su lanzamiento en la feria ICE en enero de

este año", comentó John Edmunds, Vicepresidente de Gestión de Productos Globales y Mercados Internacionales de FutureLogic. "Estamos encantados de estar trabajando con socios que tienen visión de futuro, como Marston's y Gamestec y esperamos con gran interés asociarnos con ambas compañías para llevar Ticket2Go™ y el concepto de pago seguro de ticket al mercado británico de la diversión operada con monedas." ■



Why bother with hoppers...



When all you need is



Ticket-Out Solution for all AWP GAMES

ONE Solution for Analogue and Digital Platforms

Enhanced Security with **2D** Barcode

Consolidated Transaction Reporting

No Cables, No Wires, No Fuss






SAGSE
 GAMING & AMUSEMENT BUENOS AIRES

AUSTRIAN
GAMING INDUSTRIES
GMBH
 NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Novomatic
Le da la bienvenida a
Stand #210

Juegos de tragamonedas:
stand-alone
y server based ready



Soluciones de Jackpot



La combinación única.
Juegos de mesa y tragamonedas



Sistema de gestión de casinos



Novomatic leads, others follow.

International Sales:
 Jens Halle
 Phone: +43 2252 606 234
 E-mail: sales@novomatic.com
 www.austrian-gaming.com

